

〔英〕约翰·加德纳 著

张金鉴等 译



毛泽东与他的继承者

农村读物出版社

毛泽东与他的继承者

毛泽东与他的继承者

〔英〕约翰·加德纳

张金鉴等 译

•

农村读物出版社出版

湖北印刷厂照排 黄冈县印刷厂印刷

（中国）国际报告文学研究会武汉分会图书报刊发行部发行

•

787×1092 1/32 8印张 178千字

1989年5月第1版 1989年5月第一次印刷

印数：1——50000

•

ISBN7—5048—0935—7/D·87

定价：3.36元

毛泽东与他的继承者

(英) 约翰·加德纳

张金鉴等 译

农村读物出版社

译者序言

勿庸讳言，社会主义国家最高权力的继承一直存在着严重问题，我们中国更是如此。在英美国家，最高权力的继承人是严格按照宪法的规定，以两党总统候选人竞选的方式产生的。在竞选过程中，两党总统候选人各自向选民阐明自己的施政纲领，双方针锋相对，互相攻击，甚至施出揭露对方隐私的手段，然而选举一旦揭晓，双方立即又成了朋友，失败的一方立即向新当选的总统打电话或致电，以示祝贺。美国第41届总统的竞选以布什的胜利和杜卡基斯的失败而告终，在选举揭晓的当天杜卡基斯即给布什去电话，对布什荣升为美国第41届总统表示热烈祝贺。对于布什的前任里根来说，他对布什的当选更是感到坦然自若，自己向布什和平移交权力是理所应该、理所当然、天经地义的。下面引用几段话，以便更清楚地说明美国的最高权力是怎样和平移交的。

“1月20日的早晨，里根照例步入他的白宫椭圆形办公室去上他最后一天的班。他站在木雕办公桌的后面，低下头，伸出双手去抚摸伴随了他八年之久的桌案，所有所思。他坐了下来，把祝贺布什接他的班的一张纸条放进办公桌最上面的一个抽屉里，纸条上写的是“继续干下去”。他接过了私人秘书凯思林·奥斯本递上的总统最后一天日程。于是白宫国家安全助理鲍威尔向他作了最后一次的情况简报汇报。鲍威尔说：“总统先生，全世界今天平安无事。”里根办的

最后一件公文，是在向英国首相撒切尔夫人致意的信件上签署大名。事毕后，他作了一个深呼吸，抬起头来，迈步跨出办公室，朝玫瑰园走去。他突然停步，回过头，向椭圆形办公室凝视了一番。然后是出席新总统的宣誓就职仪式。仪式一完，他就离开国会，告别华盛顿和送行的人群，飞往他在加利福尼亚州的老家。他没有坐总统专机‘空军一号’，‘因为从1月20日中午12时起，里根已经成了平民百姓了’”。①

从上面的一段话中，我们足可看出里根移交权力时的彬彬君子之风。而布什对里根态度如何呢？请看下面这段话：

“……布什马奎尔夫妇赴白宫拜访里根，感谢他8年的领导，并表达依依送别之情。”② 当选总统对即将卸任总统的尊敬和谦和，由此可见。

然而在社会主义国家，特别在我国，情况就大相径庭了。由于路线分歧或权力斗争，被选定的接班人或者党的最高领导人，轻者被撤职批判，重者被关押、砍头，有的甚至死无葬身之地。在1956年的“匈牙利人民起义”（俗称“匈牙利事件”）中，纳吉总理支持人民要求民主、要求政府改正错误的作法本来是正确的，但却在苏联坦克的威逼下被捕，并于1958年6月30日以“叛国罪”被匈牙利政府处决。今天匈牙利政府虽已对纳吉彻底平反昭雪，并为他实行国葬，但造成的巨大损失却是无法挽回的。1968年1月，捷克斯洛伐克共产党总书记杜布切克在内政、外交上推行了一系列改革措施，例如党内允许自由批评，宣布国民议会为捷克斯洛伐克的最

① 见《新观察》1989年第5期第17页。

② 见《新观察》1989年第6期第20页。

高决策机构；争取政治独立，改变苏捷经济上的不平等等。然而这一行动却使苏联“老大哥”雷霆大发，8月20日，赫鲁晓夫竟动用“华约”国的65万军队入侵捷克斯洛伐克，布拉格及全国各地笼罩在白色恐怖之中。结果，人民的示威游行皆遭镇压，总书记杜布切克被押往苏联，其后被赶下台，被开除党籍。

但是，最令人感到寒心的莫过于我国的一些重要领导人所遭受的苦难和牺牲。1976年4月初，首都人民在沉痛悼念周恩来总理的同时，掀起了一场声势浩大的反对“四人帮”、支持邓小平的人民运动，数十万人民群众连续几昼夜聚集在天安门广场，以演讲、诗歌、散文等形式声讨“王张江姚”的罪行。这是一场光明反对黑暗的斗争，但却被毛泽东和当时的中央政治局定为反革命事件，并撤销了邓小平同志的党内外一切职务。这场正义反对邪恶、反对“四人帮”的人民运动最后被镇压下去，人民的鲜血流在了天安门广场。

在国际共产主义运动中，恐怕没有比刘少奇这位党和国家的领导人的遭遇更为悲惨的事。文化革命开始时，刘少奇担任的重要职务有中共中央副主席、中华人民共和国主席、国防委员会主席等，并内定毛泽东的接班人。从某种意义上讲，毛泽东发动文化革命的目地之一就是打倒刘少奇。在中央八届十一全会上，毛泽东的一张《炮打司令部》的大字报，使刘少奇在党内的地位由第二位下降到第九位。在毛泽东的支持下，林彪及“四人帮”对刘少奇极尽迫害、诬陷、折磨之能事。1967年7、8月间，他们曾两次组织中南海的群众对刘少奇进行批斗。“在斗争会上，不许爸爸说一句话，强按着他低头弯腰站了两个小时。爸爸已是年近七旬的老人，

难以忍受这种折磨。他掏出手绢想擦一下汗，被旁边的人狠狠一掌，把手绢打落，汗水滴在地上……”^①在第二次批斗刘少奇的大会上，刘少奇和王光美被几个彪形大汉架进会场。大汉们狂暴地按头扭手，强迫他们做出卑躬屈膝的样子，坐‘喷气式’，拳打脚踢，揪着爸爸稀疏的白发，强迫他抬头拍照。……在长达两个多小时的斗争会上，爸爸不断遭到野蛮的谩骂和扭打。爸爸的每次答辩，都被口号声打断，随之被人用小红书劈头打来，无法讲下去。……^②在刘少奇遭受这样的人身污辱时，他还是中华人民共和国主席哩！斗争会结束后，刘少奇立即把秘书叫来，拿出《中华人民共和国宪法》，义正严词地抗议说：“我是中华人民共和国的主席，你们怎样对待我个人，这无关紧要，但我要捍卫国家主席的尊严。谁罢免了我国家主席？要审判，也要通过人民代表大会。你们这样做，是在侮辱我们的国家。我个人也是一个公民，为什么不许讲话？”^③尽管秘书当夜就写了汇报，但刘少奇的抗议没有得到任何回答。关于刘少奇遭受的其他种非人折磨，这里就不多讲了，总之，为了篡夺党和国家的最高权力，林彪和“四人帮”勾结起来，必置刘少奇于死地而后快。1968年11月24日，中央八届十二届全会以“叛徒、内奸、工贼”的罪把刘少奇开除出党；1969年10月17日林彪下达“一号手令”之后，随时都可能死亡的刘少奇被押送到开封，在高烧39.7℃、肺炎极度危重的情况下，林彪、“四

① 《胜利的鲜花献给您——怀念我们的爸爸刘少奇》，载《历史在这里沉思》第1册第27页。

①、②同上。

人帮”的死党拒绝及时抢救，于1969年11月11日清晨惨死，一尺多长的白发蓬乱着，咀和鼻子已经变了形，下颌一片淤血……。深夜刘少奇被送往火葬场时，小腿和脚伸露在吉普车外。

.....

正因为刘少奇被选定为毛泽东的接班人，他才得到了这样一个悲惨的结局。

我们并不赞成“全盘西化”的说法，但欧美国家移交权力的和平有序，却是值得我们借鉴的。

邓小平同志指出：“斯大林严重破坏社会主义法制，毛泽东同志就说过，这样的事件在英、法、美这样的西方国家不可能发生。他虽然认识到这一点，但是由于没有在实际上没有解决领导制度问题以及其他一些原因，仍然导致了“文化大革命的十年浩劫。……这种制度问题，关系到党和国家是否改变颜色，必须引起全党的高度重视。”^①小平同志发表这个讲话至今已近10年了，然而这种制度还无影无踪，这不能不引起每个中国人对国家命运的严重关切。

译 者

1989. 5.

^① 《邓小平文选》第293页。

出 版 说 明

本书由张金鉴主持翻译，其中前言、第一章、第二章、第五章、第八章由张金鉴译出，第三章、第四章由吴丕译出，第六章、第七章由张棣译出，然后由张金鉴统译、校定。在本书翻译过程中，译者得到中国经济管理出版社杨小泽同志、中国社会科学院马列所徐小苗同志的不少帮助，在此谨致谢意。由于译校者水平所限，错误之处，在所难免，敬请专家和广大读者批评指正。

此外，作者是站在资产阶级立场上观察和分析问题的，论述难免带有这样那样的偏见和误解，请读者去伪存真，加以分辨。

内容提要

约翰·加德纳为英国曼彻斯特大学研究中国问题专家，曾先后两次访华，对中国政治尤其谙熟。著作除本书外，还有《毛泽东以来的中国政治》、《中国现代化的困境》等关于现代中国问题的著述。

本书以接班人为经，系统地描述了自文化革命前夕至党的12大中国政治斗争的实质。毛泽东早在延安时代就已开始把刘少奇定为接班人。1959年刘少奇正式被选为国家主席，然而刘却以悲衷的惨死结束了其政治生涯。作者认为其根本原因在于毛认为刘在政治路线上与他相左，同时又认为刘在对他的歌颂方面远不如林彪得力。林彪被定为接班人之后，对毛极尽歌功颂德、阿谀奉承之能事，一时间深得毛的欢心。然而林彪因病魔缠身，加之周围一批谄媚之徒的怂恿，致使林彪急于抢班夺权，在庐山中央会议上泄露了天机。从此，毛与林的隔阂日渐恶化，最后导致了林彪乘飞机出逃的“9.13”事件。之后，毛泽东为接班人问题伤透了脑筋，几次请邓小平复出。作者在本书中较详细地描述邓小平主持中央工作期间与“四人帮”斗争的几个侧面，粉碎“四人帮”的斗争以及华国锋、胡耀邦主持中央工作时的重要事件。

毛泽东赏识邓小平的治国之才，然而对他忠于自己的可靠性又很不放心，对“四人帮”也不放心。这时毛的身体已衰朽不堪，仓促间决定华国锋作自己的接班人。

毛去世之后，在党内元老的支持下逮捕了“四人帮”，这一点书中给予了高度的评价。然而由于华国锋在知识和能力两方面都不足以胜任党的第一人物的角色，终被邓小平选定的胡耀邦、赵紫阳所代替。

本书资料翔实，观点同中国官方的立场颇为一致，因此对研究和了解这一过程极有参考价值。同时，以这样的题目和这样的手法来论述中国当代政治问题的著作还未问世，本书的出版对于开阔人们的眼界和思路必然具有吸引力，因此本书定是受读者的欢迎。

目 录

前言——东西方国家最高领导人交替程序比较·····	(1)
---------------------------	-----

第一章：刘少奇与文化大革命——第一个

接班人的兴衰·····	(10)
毛泽东的第一个接班人·····	(10)
(1959年)庐山会议以后的中国领导人·····	(14)
毛泽东的反击·····	(19)
刘少奇的悲剧·····	(26)
军队的介入：1967年1月—1968年9月·····	(40)

第二章：林彪的陨落

1969年4月党的第九次代表大会·····	(50)
中央九届二中全会1970年8月的庐山会议·····	(54)
密秘行动计划动计划·····	(57)
林彪魂归地府·····	(65)

第三章：从“四个现代化到三株大毒草”：邓小平和“四人帮”

邓小平第一次重新工作·····	(75)
邓小平与“四个现代化”·····	(80)
反对“右倾翻案风”·····	(89)
“天安门事件”·····	(93)

“玩火者必自焚”	(102)
----------------	-------

第四章：华国锋和被捕“四人帮”

一个时代的结束	(114)
“四人帮”篡权的阴谋活动	(116)
华国锋	(133)

第五章：华主席与邓小平复出

“英明领袖华主席”	(139)
邓小平复出	(143)
中国共产党第十一次全国代表大会	(146)
“解放思想”	(150)

第六章：冲破旧模式，探索新体制

“民主运动”	(163)
魏京生案件	(169)
“知识青年与上海游行”	(171)
“社会主义法制”运动	(176)
“民主墙”的垮台	(182)
重修“社会主义法制”	(184)

第七章：1981：决断三件大事之年

序曲：准备阵地	(190)
审判“四人帮”	(194)
华国锋下台	(199)
毛泽东的悲剧	(205)

经验教训·····	(211)
-----------	-------

第八章：胡耀邦与改革开放

邓小平推荐的接班人·····	(212)
非凡的胆略与勇气·····	(214)
改革、开放的领导者·····	(221)
人民的公仆·····	(224)

第九章 结论····· (232)

论权力过分集中于个人的恶果和 社会主义国家的政治继承问题·····	(234)
--------------------------------------	-------

前言——东西方国家最高领导人 更替程序比较

在绝大多数现代国家中，不管其政治色彩如何，每个国家都有一个塞沃林·比亚勒所说的“最高领导人”。“最高领导人”的含义是，他或她具有比任何人都大的权力。在自由民主国家中，最高领导人可以从担任的主要职务上看起来，“总统”或者“首相”就是国家最高领导人的名称，最高领导人行使宪法授于他们的正式权力。在大多数情况下，社会主义国家的最高领导人就是共产党的首脑。他们的称号是“主席”、“第一书记”，或者“总书记”。社会主义国家党的首脑的名称，因国而异，因时间而定。

一般来说，辨认任何国家的最高领导人是相当容易的事，上文已谈到从其职务可以看出来。同时，国家最高领导人经常抛头露面，他们的活动被人们密切注意，正象他们取得最高权力的方法和他们以后被更替的方法被人们密切注意一样。最高领导人继承问题也叫政治继承问题。这个问题总是十分有趣的，其原因在于这个问题固有的重要性、不同国家政治权力移交的不同程序以及政治权力移交的不同程序对有关国家的政治制度造成的严重后果。本书将研究政治继承问题对中华人民共和国的影响，但在唱正本戏以前，对东西方国家最高领导人更替程序扼要地进行一番比较不是没有裨益的。

在自由民主主义政体下，严格的政治继承程序是很容易遵守的，专家学者在这方面已经进行了深湛的研究。自由民主主义制度已经发展了一套更替其最高领导人的方法，这种方法是高度制度化的，是家喻户晓、人人皆知的。一般来说，继承的程序是以法律条文和宪法条款为形式的“游戏规则”决定的。例如，法律决定着在什么样的情况下一个最高领导人可以行使最高权力而勿须征求全体选民的意见。选举最高领导人的方法也是由法律规定的。各个政党都有他们自己选举候选人的制度和规章。

选举中当然可能发生舞弊现象。选民有时被控制，在选票上弄虚作假，候选人在竞选中花费的资金大大超过法定的最高数额。然而，由于选举的过程是一种相当开放的竞争，而且相互竞争的候选人和他们的支持者都死死地盯着对方，所以，不合法的和不光彩的行为很容易被发现，使违法者自食其果，陷于被动状态。

因此，当一个最高领导人产生之后，他或她被广泛认为享有合法的统治权力。此外，任职期间，最高领导人必须在宪法允许的范围内行使权力，任何超越法定权力的行为都会受到激烈的、普遍的反。被替代的领导人或者不成功的竞争者可以在监视台上的领导人方面发挥主要作用。这是因为，抨击当政者是“忠于祖国”的概念已牢牢刻在自由民主主义的制度中。竞选最高领导人的失败给受挫的候选人带来痛苦的骄傲和失望，但他们仍然保持他们原来的重要职务不变，并不断对现政府的政策进行批评，表明如果自己执政，就会采取什么样什么样的好政策，为下届选举作好准备。罗格·加西德就西方的选举指出：